

Soluzioni e guida

Tedesco · Adulti · C1

F01 · Nominalstil: conserva chi agisce

1. Risposta: Nach der Prüfung des Berichts durch die Kommission veröffentlichte sie das Ergebnis. Nach conserva l'anteriorità; des Berichts è genitivo, durch marca l'agente.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Conserva Nach e l'agente ma sbaglia il genitivo, oppure omette un elemento richiesto. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Scrive Nach die Prüfung o elimina chi ha controllato. Controlla il dativo dopo nach e il genitivo del rapporto, oltre al contenuto del caso.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Nach der Prüfung des Vertrags durch das Team begann die Beratung. Soluzione: contratto controllato dal team prima della discussione.

2. Risposta: Senza durch die Kommission il gruppo nominale non esplicita chi ha esaminato il rapporto. Sie identifica chi pubblica, non rende da sola univoco l'agente del controllo.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Nota che si perde l'agente ma non distingue controllo e pubblicazione. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Assume che sie obblighi lo stesso soggetto per entrambe le azioni. Il gruppo nominale senza agente permette un controllo compiuto da altri.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Nach der Prüfung des Textes veröffentlichte Lea ihn. Soluzione: Lea pubblica, ma non è esplicito chi ha controllato il testo.

3. Risposta: Nachdem die Behörde den Plan freigegeben hatte, begann die Arbeit. La Behörde resta agente del rilascio; freigegeben hatte indica il fatto che precede l'inizio del lavoro.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Ripristina la Behörde ma usa un ordine errato per hatte o perde un dato della principale. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Usa die Arbeit come agente del rilascio o lascia hatte davanti al soggetto. Separa agente della subordinata e soggetto della principale.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Nachdem der Rat den Entwurf freigegeben hatte, begann die Umsetzung. Soluzione: il consiglio approva prima dell'attuazione.

4. Risposta: Nach colloca il lavoro dopo il rilascio del piano; Vor lo collocherebbe prima. Cambia la cronologia dichiarata: non è una variante stilistica equivalente.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Riconosce prima/dopo ma non collega il cambiamento all'inizio del lavoro. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Accetta Vor come sinonimo di Nach per rendere la frase più formale. Fai ordinare i due eventi prima di valutare l'equivalenza stilistica.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Nach der Abstimmung begann die Sitzung. Soluzione: votazione prima, seduta dopo; Vor invertirebbe l'ordine dei due fatti.

Indicazioni per chi corregge

Controlla forma ed equivalenza: agente, oggetto e tempo devono restare. Non omettere durch. Agente, oggetto, tempo → nominalizza o verbalizza → casi e ordine.

4 punti: 3–4 raggiunto; 2–2,5 consolida; meno di 2 recupera con i casi nuovi.

Rileggi senza il caso: chi controlla e chi pubblica? Rendi esplicito l'agente.

Soluzioni e guida

Tedesco · Adulti · C1

F02 · Concessione e subordinata interna

1. Risposta: Principale: sie reichte ... ein, Lea consegnò. Concessiva: Lea wusste, Lea sapeva. Interna con dass: der Bericht ... war, il rapporto era incompleto.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Individua correttamente due livelli ma confonde il terzo o perde un soggetto. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Attribuisce war a Lea o ignora ein, parte del verbo separabile. Isola dass der Bericht unvollständig war prima di risalire al livello esterno.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Obwohl Amir sah, dass das Tor geschlossen war, wartete er. Soluzione: er wartete; Amir sah; das Tor war geschlossen.

2. Risposta: Pur sapendo che il rapporto era incompleto, Lea lo consegna: il fatto non impedisce l'esito contrario all'attesa. Ihn rinvia a der Bericht, maschile.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Spiega il contrasto ma non identifica il rapporto, oppure dà solo il referente. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Interpreta obwohl come causa della consegna o riferisce ihn a Lea. Controlla insieme relazione logica e genere del nome ripreso dal pronome.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Obwohl Eva wusste, dass der Text fehlerhaft war, druckte sie ihn. Soluzione: stampa malgrado gli errori; ihn riprende der Text.

3. Risposta: Obwohl der Leiter weiß, dass der Termin knapp ist, genehmigt er den Plan. Ist chiude dass; weiß precede l'incasso, genehmigt apre la principale dopo la concessiva.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Ripara un solo ordine: dass ... ist oppure genehmigt er, lasciando l'altro errore. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Sposta weiß dopo ist senza chiudere bene l'incasso. La dass-proposizione dipende da weiß: le virgole ne delimitano il contenuto.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Obwohl die Chefin weiß, dass das Budget klein ist, startet sie das Projekt. Soluzione: ist finale nell'incasso; startet sie nella principale.

4. Risposta: Obwohl presenta un ostacolo superato: poco tempo, ma approvazione. Weil proporrebbe il poco tempo noto come motivo dell'approvazione, cambiando la relazione.

Criterio: 1 punto: Completa. 0,5 punti: Distingue concessione e causa ma non collega il contrasto al piano approvato. 0 punti: Errata o assente.

Errore da osservare: Considera weil e obwohl equivalenti perché entrambi introducono subordinate. L'ordine può somigliare; la relazione logica non è la stessa.

Prova di recupero risolta: Nuovo caso: Obwohl er weiß, dass der Weg lang ist, geht er zu Fuß. Soluzione: cammina malgrado la lunghezza; Weil ne farebbe il motivo.

Indicazioni per chi corregge

Controlla livelli e referenti. Poco tempo è un ostacolo, non una causa; conserva weiß e i soggetti.

Isola dass → ricostruisci obwohl → principale → contrasto e referente.

4 punti: 3–4 raggiunto; 2–2,5 consolida; meno di 2 recupera con i casi nuovi.

Dividi il caso in frasi semplici: conserva agente, informazione e contrasto.